

**ABSTRAK**  
**PROBLEMATIKA BAHASA DALAM KATA AL-QUR'AN AL-KARIM**  
**(STUDI SEMANTIK)**

**Zunah Zakinah**  
**36.2015.2.3.0541**

Sesungguhnya susunan kalimat Al-Qur'an, walaupun sesuai dengan kaidah-kaidah susunan bahasa Arab, terdapat perbedaan dengan kaidah tersebut, karena kalimat Al-Qur'an mengandung keterangan yang memikat, detail dan indah. Maka susunan kalimatnya yang berbeda memiliki maksud dan tujuan dengan susunan bahasa Arab. Kalimatnya mengandung arti yang suci dan mencakup rahasia Rabbani adalah susunan kalimat baru yang belum pernah dikenal dalam bahasa Arab. Sebagian orang Islam mencampur aduk antara kaidah bahasa Arab dengan bahasa Al-Qur'an, dan apa yang berbeda dengan pemahaman bahasa Arab dianggap suatu kesalahan, terkadang pula sebagian orang Islam salah faham bahwa dalam susunan kata Al-Qur'an terdapat problematika bahasa. Dari keterangan di atas penulis berusaha untuk menjelaskan sebagian dari rahasia dan hikmah yang tersembunyi dibalik problematika tersebut.

Berdasarkan latar belakang tersebut, maka peneliti berusaha mengkaji tentang problematika bahasa dalam kata Al-Qur'an yang dibahas dengan studi semantik. Untuk mendapatkan data-data ilmiah, maka peneliti menggunakan metode kepustakaan dengan sumber data primer berupa beberapa literatur dan buku mufassis bahasa seperti tafsir Al-Zamakhshari atau Al-Alusi. Adapun data sekunder merupakan data-data yang mendukung data primer. Data-data penelitian ini didapatkan dengan metode deskriptif, yaitu mengumpulkan dan menelaah sumber-sumber data terkait yang ditindaklanjuti dengan metode analisis dengan menganalisa data-data tersebut, dikaji melalui pendekatan semantik, yaitu dengan pendekatan makna bahasa.

Hasil dalam pembahasan ini peneliti membahas empat segi problematika dalam Al-Qur'an, yaitu ketidaksinambungan antara *ma'thuf* dan *ma'thuf alaihi*, antara *ifrod*, *tasniyah*, dan *jama'*, antara *na'at* dengan *man'ut*, dan *ta'nis al-mudzakkar* dan *tadzkir al-muannas*, problematika tersebut pada hakikatnya tidak menyalahi tata kaidah bahasa atau gramatika Arab, dan para Ulama' Qur'an telah menjelaskan secara terperinci tentang hikmah adanya struktur teks tersebut, dan justru karena itulah letak karakteristik *I'jaz Al-Qur'an* yang tidak bisa hanya dipahami dari aspek gramatika saja.

Dari penelitian di atas, peneliti menyaran bahwa sebagai generasi Islam harus jeli dan teliti dalam memperhatikan kaidah lafadz Al-Qur'an, karena ia adalah firman Allah SWT, yang sangat sempurna, tidak mungkin ada sedikitpun kesalahan atau pertentangan padanya. Dengan segala kekurangannya, peneliti berharap akan adanya kajian selanjutnya dalam masalah ini dalam pembahasan yang lebih baik dan lebih bermanfaat. Amin.

## فكرة تجريدية الإشكاليات اللغوية في ألفاظ القرآن الكريم (دراسة دلالية)

زونة زكنة

٣٥٢٠١٥٢٣٠٥٤١

إن التراكيب القرآنية وإن جرت على قوانين تركيب الجملة العربية، إلا أنها تختلف عنها بما اشتملت عليه من سحر البيان، ودقة الصنع وبديع الأحكام. فتراكيب القرآن الكريم مباينة تماماً، في دلالاتها وأغراضها وغايتها لتراكيب اللغة العربية، فهي بما تحمله من فيض المعاني القدسية، وما تنطوي عليه من الأسرار الربانية. تراكيب جديدة لم تعهده اللغة العربية. وقد يخلط بعض من المسلمين بين القواعد اللغوية ولغة القرآن، وأن ما خالفهم من الكلام العربي إنما هو من قبيل الخطأ. فمن العبارة القرآنية قد يفهم بعض المسلمون بأن هناك الإشكالية اللغوية، فمن البيان السابق حاولت الباحثة في الكشف عن بعض الأسرار والحكم الكامنة وراء هذه الإشكاليات.

بناء على هذه الخلفية، تود الباحثة كشف الإشكاليات اللغوية في ألفاظ القرآن الكريم المخصصة بالدراسة الدلالية. وللحصول على الحقائق العلمية استخدمت الباحثة الدراسة المكتبية بالمصادر الرئيسية من مجموعة الحقائق والتفاسير اللغوية كتفسير الزمخشري وتفسير الألوسي، وأما المصادر الثانوية فهي مما يؤيد الحقائق الرئيسية. وهذه الحقائق تنال بالمنهج الوصفي وهو المنهج المستخدم في توضيح الصفة وشرح الطبيعة شرحاً وافياً، بجمع المعلومات والحقائق والمؤثرات من جانب سياق الكلمة، ثم بيانها بالدراسة في علم الدلالة، وهي الدراسة في مطالعة المعاني والدلائل عن المعنى.

الاستنتاج من هذا البحث أربعة وجوه الإشكاليات في القرآن الكريم، هي عدم المطابقة بين المعطوف والمعطوف عليه، وبين الأفراد والتثنية والجمع، وبين النعت والمنعوت، وتأنيث المذكر وتذكير المؤنث. وهذه المسألة في الحقيقة لا تعارض قواعد اللغة العربية، والعلماء المفسرون قد بينوا بالتفصيل عن حكمة تركيب هذا السياق، ومن هنا تتضح ميزة إعجاز القرآن حيث لا يفهم هذا الإعجاز من جهة قواعد اللغة فقط.

من البيان السابق، تقترح الباحثة لأجيال الإسلام، لا بد له أن يكونوا حذرين وحريصين في الانتباه إلى قواعد القرآن اللغوية، لأن القرآن كلام الله سبحانه وتعالى بلسان عربي مبين، فمن المستحيل وجود الأخطاء والتعارضات فيه. فالرجاء من الباحثة بكل قصور علمها وتقصيرها أن يكون ثمة مزيد بحث أحسن وأنفع من الدراسات حول هذه المسألة. آمين.